

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1936-1937	N° 39		ZITTINGSJAAR 1936-1937.
N° 4-III : BUDGET. N° 31 : RAPPORT. N° 16 : AMENDEMENTS.	SÉANCE du 19 Novembre 1936	VERGADERING van 19 November 1936	BEGROOTING : N° 4-III. VERSLAG : N° 31. AMENDEMENTEN : N° 16.

BUDGET DES PENSIONS POUR L'EXERCICE 1937

AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR LE GOUVERNEMENT

Modifier comme il suit l'article 5 du dispositif du projet de loi contenant le Budget des Pensions :

Art. 5.

Sont abrogés à partir du 1^{er} décembre 1936 ⁽¹⁾ :

a) La disposition ⁽²⁾ suivante : « La majoration gratuite de rente de vieillesse et la majoration gratuite de rente de veuve sont réduites de 5 % » qui a fait l'objet de l'article 2 de l'arrêté-loi du 31 mai 1933 modifiant et complétant la loi du 23 juillet 1932 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré.

b) Les dispositions ⁽³⁾ suivantes ayant fait l'objet de l'arrêté-loi du 28 février 1935 modifiant et complétant certaines dispositions de la loi du 1^{er} août 1930, en vue de consolider la situation du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, institué par cette loi : « Article 1^{er} ».

« Toutefois, une réduction de 798 francs par an est appliquée à partir du 1^{er} janvier 1935, aux intéressés qui bénéficient ou bénéficieront d'une pension globale annuelle de 7,080 francs ».

« Les pensions globales de 6,000 francs accordées aux intéressés dont l'épouse n'a pas atteint l'âge de 65 ans et qui bénéficient ou bénéficieront des dispositions de l'article 31bis sont réduites de 5 % à partir du 1^{er} janvier 1935 ».

Le Ministre des Finances,
H. DE MAN.

BEGROOTING VAN PENSIOENEN VOOR DIENSTJAAR 1937

AMENDEMENT DOOR DE REGEERING VOORGESTELD

Artikel 5 van het wetsontwerp houdende de Begroeping der Pensioenen wordt gewijzigd als volgt :

Art. 5.

Worden vanaf 1 December 1936 ⁽¹⁾ ingetrokken :

a) Volgende bepaling : « De kosteloze ouderdoms-rentetoeslag en de kosteloze weduwenrentetoeslag worden met 5 t. h. verminderd », die het voorwerp uitmaakte van art. 2 van het besluit-wet van 31 Mei 1933 tot wijziging en aanvulling van de wet van 23 Juli 1932 betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdigen dood.

b) Volgende bepalingen die het voorwerp uitmaakten van het besluit-wet van 28 Februari 1935, tot wijziging en aanvulling van zekere bepalingen der wet van 1 Augustus 1930, met het oog op het saneeren van het bij die wet ingesteld Nationaal Pensioenfonds der mijnwerkers : « Artikel 1 ».

« Nochtans wordt er, van 1 Januari 1935 af, een vermindering van 798 frank 's jaars toegepast, ten aanzien van de belanghebbenden die een jaarlijksch pensioen ten totalen bedrage van 7,080 frank genieten of zullen genieten ».

« De pensioenen, ten totalen bedrage van 6,000 frank, verleend aan de belanghebbenden wier echtgenoot den leeftijd van 65 jaar niet heeft bereikt en die de voordeelen als bedoeld onder artikle 31bis genieten of zullen genieten, worden, van 1 Januari 1935 af, met 5 t. h. ingekort ».

De Minister van Financiën,
H. DE MAN.

(1) En remplacement de la date du 1^{er} janvier 1937.
(2) En remplacement de l'expression : « stipulation ».
(3) En remplacement de l'expression : « stipulations ».

(1) Ter vervanging van den datum van 1 Januari 1937.